

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 12 (1985)
Heft: 3

Anhang: Local news : Great Britain

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Local News – Great Britain

Switzerland in Britain's cultural life

Abraham-Louis-Randolphe DUCROS
Exhibition (1748 - 1810)

Sept. 9th - Oct 31st.

At the Iveagh Bequest, Kenwood, Kenwood House, Hampstead Lane, London NW3. Tel 01-348 1286/7
Open daily (7 days a week) 10 a.m. - 7 p.m.
Nearest underground stations: Golders Green or Archway, then 210 bus to Kenwood.

This important exhibition is sponsored by the Swiss Council for the Arts Pro Helvetia, the Canton de Vaud, the Greater London Council and The Visiting Arts Unit of Great Britain. The Swiss Banks registered in the UK have contributed generously towards the beautiful catalogue.

Born in Moudon in the region of Vaud, Switzerland, on July 21st, 1748, Abraham-Louis-Randolphe Ducros spent his youth in Yverdon. After 1769 he went to Geneva to study art. In 1771 he moved on to Flanders, but returned to Geneva a year later. Until 1776 Ducros copied earlier works and painted water-colours of the Geneva and Savoy countryside. Shortly afterwards he went to Italy; he arrived in Rome in the autumn of 1776. The years between 1777 and 1793 mark the most productive period of Ducros' life. His living quarters were only a few doors from where his more famous compatriot Fuseli had lived between 1772 and 1776.

In April 1778 Ducros was engaged to accompany two Dutch gentlemen on a trip to Southern Italy. His task was to make a visual record of the journey.

It seems that Lord Breadelbane was the earliest buyer of Ducros' works, with the British artist James Byres, probably acting as intermediary; a great admirer of the Swiss master, Byres owned some of Ducros' engravings, which were proudly displayed in his house in Rome.

During this period, Ducros' English patronage increased significantly. In 1785, again through the intervention of Byres, William Constable bought four water-colours, or "colour'd drawings", as he called them. In a 1787 inventory of the collection of Dunham Massey there is a mention of three large water-colours by Ducros. The Earl of Ilchester also owned several of Ducros' landscapes, probably commissioned on the recommendation of Sir Richard Colt Hoare, whose estate at Stourhead was close to Melbury. Hoare, at this time, was Ducros' most important patron.

The list of Ducros' English patrons is a long one.

In financial straits after 1805, he decided to return to Switzerland to open a drawing-school. He died on February 18th, 1810.

After London the exhibition will move on to Manchester - The Whitworth Art Gallery - (January - February 1986).

Modern Swiss Literature Unity and Diversity

Papers from a Symposium edited by John L. Flood.

Publisher: Oswald Wolff (Publishers) Ltd
Mrs Ilse Wolff

8 Circus Lodge, Circus Road,
London NW8

Tel: 01-286 5654

Leading Swiss writers and critics - including Manfred Gsteiger, Hugo Loetscher, Doris Jakubec, Iso Camartin and Antonio Stäuble - met together with British specialists - among them J. P. Stern, S. S. B. Taylor, Malcolm Pender, Michael Butler and H. M. Waidson - to examine recent trends in writing in German, French, Italian and Romansh in Switzerland to see how the various traditions do - or do not - interrelate. The result is a fascinating survey of the unity and diversity of Swiss literature which will serve as an illuminating companion to H. M. Waidson's Anthology of Modern Swiss Literature. (1984).

Pionieri Ticinesi in Inghilterra

The Saga of the Gatti Family (1780 - 1980)
by Pino Peduzzi

in Italian

Publisher: Edizioni Casagrande SA

vl. Stazione 1

6500 Bellinzona (Switzerland).

The book tells the story of one of the many families from the Italian-speaking part of Switzerland who had to leave their beloved Ticino in the years of economic depression and make a new life abroad. The Gatti family came to London in the nineteenth century mass immigration. The writer tries to revive this historical period, which left a deep and lasting mark on the Ticino as well as on London. He describes how the Gattis worked their way up from the misery of an immigrant family to a position of importance in the UK.

In the 1880's they owned no fewer than 9 chocolate factories in London and surroundings; the productive "Charing Cross and Strand Electricity Supply Co." belonged to them; so did about 18 London restaurants and coffee shops and, most remarkably, about 10 theatres and concert/music halls all over the city,

including the Adelphi Theatre in the Strand and the Vaudeville Theatre, both of which still exist today.

One of the family's more illustrious members, Sir John Marie Gatti, was Alderman and then Mayor of the City of Westminster from 1911 to 1912 and later Treasurer of the London County Council from 1925 to 1929.

The Plays of Max Frisch

Publisher: Macmillan Press Ltd.

attn. Ms. Sue Berger, Product Manager,
Houndsmills, Basingstoke, Hampshire.
Tel: Basingstoke 29242.

The book pays due regard to Frisch's diaries, speeches and narrative fiction where these illuminate his concept and practice of theatre, and has taken advantage of the newly established Max Frisch Archiv in the Eidg. Technische Hochschule (ETH) Zurich.

FEDERATION OF SWISS SOCIETIES IN THE UNITED KINGDOM

20th Annual General Meeting

Present

The Ambassador, Monsieur François-Charles Pictet,
Hon. President, Mr. M. Ney, Director of the Secretariat of the Swiss Abroad.

Embassy

Mr. C. Duboulet, Consul

Consulate General, Manchester

Mr. C. Glauser, Consul General

Federation Committee

Mr. E. Tangemann, President

Mr. A. Kunz, Treasurer

Mr. V. Berti, Secretary
(also Swiss Benevolent Society)

Mr. G. Broggin,
ASK Delegate (South)

Mrs. A-R. Sharp,
ASK Deputy Delegate (South)

Mrs. U. Ditchburn,
ASK Deputy Delegate (North)
(also Swiss Club Dunfermline)

Mrs. M. Meier, Committee Member

Opening the meeting, the President welcomed all those present, particularly Mr. Marcel Ney from Switzerland, and thanked the Ambassador for his kind hospitality in once again allowing the meeting to be held at the Embassy and inviting the participants to dinner afterwards.

Treasurer's Report on the Accounts 1984/85

Mr. Kunz reported that it had been possible to cover the deficit only because funds had accumulated from previous

years. Despite inflation, the Clubs' contributions to the Federation had risen very little, if at all. The ASK Delegates' travelling expenses alone had amounted to about £850 - and, unless contributions were increased three-fold, the Federation would no longer be in a position to help with these; the Federation and the Clubs must therefore decide whether to continue subsidising their Delegates or to find Delegates willing and able to pay their own costs. Opening a discussion on this, the President stressed that the Delegates always asked for the absolute minimum, never, for example, claiming for accommodation. Mr. Broggin pointed out that the rules committed the Federation to send Delegates to the ASK, who could be assisted by the Organisation of the Swiss Abroad, but Mrs. Meier said it had already been decided that the Organisation could not afford this. Mr. Kunz suggested that the Federation might pay for one of the Delegates, while the other combined the trip with business; a resolution of a few years ago that, except for the first occasion, the Deputy Delegate would go to Switzerland only if the Delegate could not, had been reversed when the Federation's finances had improved. The President felt some Clubs were well off in relation to the size of their contribution and warned the meeting that the Federation might become subject to criticism if it seldom sent a Delegate to Berne. Mrs. Ditchburn said her Club had already decided to increase the contribution and other Presidents promised to raise their Clubs' as well. The President and Treasurer both stressed that they did not expect the Benevolent or Relief Societies to give more. Mrs. Sharp felt the charities needed the feedback from Berne arising from the Delegates' visits. In reply to Mr. Salden's remark that the Clubs did not understand what they were being asked to contribute to, the President said this was made clear in the accounts, which were sent out year after year. Mr. Berti suggested that a brief report of the Delegates' twice-yearly visits might be circulated to all the Clubs. The President expressed the hope that, if the Presidents explained the matter fully to their members, this would lead to substantially increased contributions.

Report of the Delegates to the ASK

The Voluntary AVS

The ASK had succeeded in ensuring that two seats on the AVS Working Group would be occupied by Swiss living abroad and themselves contributors to the Voluntary AVS.

Higher Education in Switzerland

There had been no major breakthrough: Swiss students born and living abroad were still not given special status as regards entry to Swiss universities, except in the case of the Federal Institute of Technology, Zurich.

Mr. Broggin concluded by thanking Mrs. Meier for making the present Delegates' task so much easier by all she had done while on the Commission.

Mrs. Sharp added one point: the plight of Swiss from abroad who became ill while visiting Switzerland. The Cantons were now prepared not to class them as foreigners, and the Secretariat would help if difficulties arose because a particular hospital was not aware of the new situation.

Mrs. Ditchburn reported on the subject of the postal vote. Delegates had been reminded that all Swiss abroad should be urged to apply through their embassy or consulate to be entered in the electoral registers. Mr. Ney, giving 10,000 as the number now registered in the whole of the Swiss community abroad, said it should be explained to members of the colony that they would not just be accepting the status quo by registering but in fact demonstrating that they were interested in voting if they could be granted a postal vote.

Mr. Ney conveyed best regards from Professor Hofer, the President of the Organisation of the Swiss Abroad, who regretted he could not be present but hoped to attend next year's AGM. Like Mr. Ney, he would be happy to learn that the presence of the UK Delegates at ASK meetings was regarded as necessary by the Federation; Mr. Ney expressed regret that the Organisation could not contribute to their expenses.

'Swiss Observer'/'Swiss Review'

The president, who regarded the demise of the 'Swiss Observer' as a natural consequence of a trend - felt there was no point in trying to keep it going. Mr. Berti, as Secretary of Swiss Observer Ltd., stated that it had no funds at all so, if it survived, the Federation would have to find £20 - per year to register the accounts with the Registrar of Companies. The meeting unanimously agreed to wind up the 'Swiss Observer'. Thanking Mrs. Hall for all her work on the 'Swiss Review', the President expressed the Committee's feeling of guilt on behalf of the whole Federation for having accepted this without recompense and said they had now decided, in principle, to allocate her a fee out of the Federation's funds. The meeting unanimously agreed to this.

Other Business

Mr. Kunz informed the meeting that, as part of the necessary face-lift at the Swiss Centre, a carillon was to be installed. 1985 being the 400th anniversary of the City of Westminster, each of its 23 wards would be twinned with a Swiss canton and have a figure to represent it. The carillon would be dedicated to the city of Westminster on 20th November.

After a successful meeting all present were once again invited to Dinner by our Ambassador Monsieur F. Ch. Pictet and Madame Pictet. This gesture is always greatly appreciated, as it allows one the opportunity to meet everybody attending personally and so to exchange views on different aspects of the activities of all the various Swiss Societies in the UK.

SWISS LAWYER

*Established in the U.K.
French/English Assistance
Liaison
Legal Advice*

**SUCCESSIONS, WILLS,
FAMILY LAW,
INSURANCE, PROPERTY,
CONTRACTS, etc.**

ETUDE de

Me M. SCHEURER, AVOCAT
37 Longmeadow, Cheadle Hulme,
Cheshire SK8 7ER.

Telephone: 061-485 4388

On behalf of everyone, I would like to thank Mr. M. Ney for making the time in his busy schedule to fly to London to be with us. A very sincere thank you also goes to our Ambassador and Madame Pictet for their generous Hospitality, an excellent evening enjoyed by all.
The Editor.

Obituary:

It is with deepest regret that we have to inform you of the death on 26th July 1985, of Mr. Walter Burren. To all his family and relations we extend our deepest sympathy on their sad loss.

Born on 4th October 1907, Walter Burren arrived in London in 1927 as a young student at the Swiss Mercantile College, an event which was to prove to be the beginning of a relationship with the college and Swiss Mercantile Society, that was to endure for the rest of his life and which would culminate in his election to the Presidency of the Society some two years ago. Indeed it is a sad fact that he was on his way to give a lesson when he collapsed. He was to die of heart failure a few days later.

Away from work he founded, together with Mr. Walter Meier, the S.M.S. Philatelic Group, which was to develop into the London Swiss Philatelic Society, of which he was elected President in 1962. He was the first Captain of the S.M.S. football team, a respected sportsman and for many years helped to organise the annual Swiss sports. He was also a member of the City Swiss Club and the New Helvetic Society. He served on the 1st of August Committee.

Walter Burren's work and service took him to the very heart of our Swiss Community life, work and service, which will have their continuing effect and be remembered for a long time.

Swiss Benevolent Society

Report for the year 1984

Dear Friends and Compatriots,

The year under review was rather different than anticipated. Its main theme, at times appeared to be one of frustration and delays. For a host of reasons such as waiting for building instructions with regards to various regulations and the like, the works in the house were rather long drawn out and it was only in September that the first girls could move back into the almost finished Hostel area. However, looking at it now we feel that it has all been very much worthwhile and the girls living in the Hostel have on numerous occasions expressed their appreciation of the way in which their quarters have been arranged. They consist of 5 rooms providing a total of 9 beds and two emergency beds with ample cooking facilities in a Kitchen-diner.

All this has of necessity taken up a large slice of everybody's time the Executive and the House Committees' as well as the Secretary's who consequentially had to curtail some of her other activities. We should like to single out our caretaker Mrs. Margaret Jackson and her family for their understanding and forbearance. If it had not been for her patience and good will things would have been infinitely worse for all of us, particularly for those working in the offices and our clients who, in spite of everything, always found the place looking as attractive and neat as circumstances permitted.

The number of pensioners tends to decrease but the proportion of clients receiving regular financial help remains fairly constant at approximately 20%. Another 35% receive occasional grants, be it just at Easter and Christmas to make the festive seasons a little more enjoyable, be it at intervals during the year when some unforeseen and heavy expenditure cannot be met without outside help. 45% of our clients do not receive any financial support at all but rely on our services for a variety of reasons either by long term contact or to obtain our advice for finding the appropriate source of help and counsel for their specific needs.

It is in the nature of things that many of the problems brought to our notice relate to planning the future when an elderly person reaches the point where independence can become more of a burden than an asset. Whilst for many the ideal aim is to stay in their homes with the support of Community Services, this can be fraught with difficulties, particularly at this time of cut-backs and scarce resources. More and more, we find that such relative independence is only possible because of the devoted support of friends and neighbours some of whom go to very great lengths to help. Where they need and wish it, we consider it our duty to be at their disposal if they want to discuss with us difficulties which they encounter and see whether there is any way in which they can be alleviated.

Where the problems relate to younger families, we very often work in conjunction with the Mothers' Group of the Swiss Church who maintain contact and friendship with them. A number of youngsters were sent to Switzerland again under the Pro Juventute scheme and we were instrumental in supplying the fares. This scheme is a real help to many a mother, particularly if she is working and arrangements for the children's welfare during the holidays is an almost insuperable problem.

Our premises were ready just in time to enable us to prepare our Christmas parcels as usual and thanks to the generosity of firms and individuals, not least the Frauenverein, and the enthusiasm of our helpers they brought pleasure once more to some 150 individuals and families.

We regret to announce that during the course of the year a very long standing member of the Society Mr. Raymond Chappuis died and we remember him with gratitude.

Our relationship with the Swiss Welfare Office for young people has been most agreeable and we thank Mrs. M. Lyster for her co-operation.

And, of course, there are many more people to whom we owe thanks; first and foremost our Honorary President Ambassador Monsieur Ch.F. Pictet and the Staff at the Swiss Embassy, the Swiss Church in London, the Mothers' Group of the Swiss Church and so many individuals who through their material help, their interest, their suggestions and advice have helped us to function for the benefit of the Swiss Colony.

In conclusion this report would not be complete without expressing our appreciation to Regula Sharp for her unstinting attention to our affairs.

V. Berti

President.

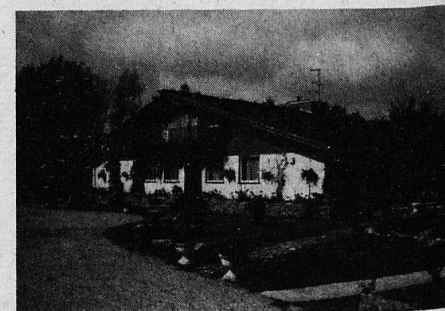
Swiss National Day Celebration

at Heidi and Joe Jones's Farm in Elstead, Surrey, on Saturday 27th July 1985.

Despite the awful weather about 65 people from all over the area including London attended this event.

After a delicious cold Buffet which consisted of various salads and "Bartholdi's" Bratwurst and Cervelats from the Grill washed down with various wines, everybody was in good spirits.

On behalf of our Ambassador M. F. Ch. Pictet, Mr. V. Berti President of the first of August Committee, read out the Swiss National Day message, everybody gathered around a large bonfire singing our National Anthem and other "Lieder" suitable for the occasion.



On behalf of everyone at the party I would like to thank Heidi and her husband Joe very much indeed for a truly friendly evening. It was just like being home in a village in Switzerland, we all remember so well. A big thank you to everyone who helped with the catering. We shall all look forward to next years celebrations at this lovely home of Heidi and Joe's.

Swiss Rifle Association

The Annual Dinner Dance and Prizegiving takes place Saturday 23rd November 1985 at The Portmann Intercontinental Hotel, 7.30pm for 8pm.



Windmill Self Drive Hire

HIGHLY COMPETITIVE RATES
PLUS 10% DISCOUNT TO SWISS REVIEW READERS.



SELF DRIVE CAR HIRE

Group Model	Daily Rate Plus Mileage	Daily Rate Unlimited Mileage (3 days minimum)	Weekly Rate Unlimited Mileage	Weekend Special Unlimited Mileage (5pm Fri-9am Mon)
A FORD FIESTA, V.W. POLO	£11.50 + 6p	£16.00	£99.50	£32.00
B FORD ESCORT, B.L. MAESTRO	£12.00 + 7p	£17.50	£109.50	£35.00
C V.W. JETTA, VAUX ASTRA	£12.00 + 8p	£18.50	£115.50	£37.00
D FORD ESCORT EST., VAUX ASTRA EST.	£13.00 + 9p	£19.50	£121.50	£39.00
E FORD SIERRA, VAUX CAVALIER, FORD ORION	£13.00 + 10p	£21.00	£131.50	£42.00
F FORD SIERRA EST., VAUX CAVALIER EST.	£14.50 + 11p	£22.50	£141.50	£45.00
G V.W. PASSAT, V.W. SANTANA, B.L. MONTEGO	£15.50 + 12p	£24.50	£151.50	£49.00
H V.W. PASSAT EST., FORD GRANADA	£16.50 + 13p	£26.50	£161.50	£53.00
J FORD ESCORT XR3i, V.W. CARAVELLE (Exclusive 7 seat)	£17.50 + 14p	£28.50	£176.50	£57.00
K FORD MINI BUS (12 seat)	£20.00 + 15p	£30.00	£187.50	£60.00



SELF DRIVE VAN HIRE

L FORD ESCORT VAN (9 cwt)	£11.50 + 5p	£16.00	£99.50	£32.00
M FORD TRANSIT VAN (18 cwt)	£15.00 + 6p	£21.00	£131.50	£42.00
N V.W. LT 31 LBW High Top Van (32 cwt)	£20.00 + 7p	£27.00	£169.50	£54.00
P FORD LUTON VAN (35 cwt)	£21.00 + 8p	£29.00	£182.50	£58.00

Rates quoted include full Comprehensive insurance, Europ Assistance (UK) Membership, Maintenance and Oil. But exclude Collision. Waiver, Fuel and VAT. Minimum age 23 years. All latest models with radios. Delivery and collection can be arranged.

203 LONDON ROAD, STAINES, MDDX. Tel: STAINES 62560 or 56452/3/4/5

First of August Celebration 1985

at the Eglise Suisse, London

About 300 people came together on the evening of Thursday 1st August 1985 to celebrate our National Day in the beautifully re-decorated foyer of the Swiss Church in Endell Street. The Church itself was looking very festive with all the flags of each canton and posters of well known Swiss scenery hanging up. The Ladies and Gentlemen of the first of August Committee and the young au-pair girls really worked very hard to give the Church such an impressive appearance.

Thank you!

At about 7 p.m. our Ambassador Monsieur F. Ch. Pictet and Madame Pictet arrived. They were accompanied by our guest of Honour, Signore Franco Masoni and Signora Masoni, who received a very warm welcome. Signore Masoni is the Councillor of State of the Canton Tessin. Mr. Virgil Berti and Mr. P. Tangemann greeted our guests.

After listening to a tape recorded message by the President of Switzerland Monsieur K. Furgler, our Ambassador then addressed those present. His speech was followed by the singing of the National Anthem.



The entertainment for the evening was provided by the yodler duo, Trudi and Beny Kolly accompanied on the

accordion by Heidi Schild. The flag throwing by Beny delighted everyone young and old. All three are from Bern. The children spontaneously began dancing to the lovely Swiss Folk Music and soon the adults followed their example and joined in. Heidi Schild also played the accordion in company with a young Swiss accordionist here on holiday. It is hoped that Trudi, Beny and Heidi may come back another year, as everyone enjoyed their entertainment so much.

It only remains to say a very big thank you to the committee members and everyone who helped, especially with the excellent catering. It was one of the best National Day celebrations in recent years!

NOTICE

Dear Fellow-Compatriots,

Anyone who intends to return to Switzerland now or in the distant future could benefit from my service as a financial advisor. Long term planning has many benefits. On the other hand anyone who just arrived in the UK recently or the last few years most certainly can benefit from my service. Any resident Swiss Compatriots, who decide to spend the rest of their life here is not exempt from my assistance. 'Good advice spares regrets and saves money'. Please, contact Beat Mueller, Tel 0782 89983 or write.

229 Chell Heath Road,
Bradeley, Staffs.,
Stoke on Trent, ST6 7LR.

VIDEO EXCHANGE

I would gladly exchange any Swiss or French recorded video-program against English ones. I own a VHS recorder. My interests are: plays, sport, games. No money involved.

Write to: Mauricette Baer-Faris, Etraz 62, CH-1260 NYON, Vaud.

WEDDING ANNIVERSARIES

Congratulations to:

Mr. & Mrs. L. Jacomelli 14 Nov.

A special Greeting and Congratulations to Berni and Margrith Lewis of Heston on their Silver Wedding Anniversary on 28th of September 85.

YORKSHIRE SWISS CLUB

Yorkshire Swiss Club takes to the water

Well, the historic Leeds and Liverpool canal. In May, 35 members and friends of the club stepped aboard the "Water Prince", a traditional can 'Short Boat' converted into a luxury passenger vessel. She was bedecked with Swiss flags and each table was set with red cloths and a small Swiss standard. We were served an excellent dinner as we chugged through the various locks and country-side from Shipley to Bingley. We passed Sir Titus Salt's great mill in his preserved "little town" of Saltaire with its elegant Church and on to Bingley. Here we turned in the basin amongst the old warehouses and loading wharves. Then we cruised back seeing the scenery in reverse as night fell and all the lights twinkled on. Everyone enjoyed the evening and complimented the chef in his spotless tiny kitchen.... sorry gallery. The service was excellent and our Vice President, Mr. Lowe who arranged it was given hearty thanks. We all took forward to our next adventure, this time in the air... a gliding evening at Pocklington on July 11th.

Deaths

It is with deepest regret that we have to inform you of the death on 10th June 1985 of Mr. B. E. (Elvezio) Albertoli, Portsmouth. He was one of Unione Ticinese longest standing and most loyal Member as well as one of the last hoteliers from Ticino in England. To all his family and relations we extend our deepest sympathy on their sad loss.

It is with deep regret that we announce the death of Mrs. Alice Notter aged 101 years. She died on 7th July 85 in a private Nursing Home in Rhyl. It is to her daughter Mrs. Eileen Caville that we all extend our heartfelt sympathy in the sad loss.

Swiss Review

Deadlines for your contributions and illustrations:

4/85 December, 12.10.85

Editor's address:

Mrs M. E. Hall-Zeller
27 Redway Drive
Whitton TW2 7NT
Tel. 01-894 2114

GOING HOME?

Save time, trouble and expense and make your flight arrangements with

HAMILTON TRAVEL LTD.

3 Heddon Street, London W1R 7LE

Tel: 01-439 3199 (10 lines). Telex: 229176

Ten years' experience in providing low cost, reliable, scheduled and charter flights to Switzerland plus many other European destinations.

Air Tours Organisers Licence 1489

Access/Visa

On an extremely wet Sunday in May we all arrived at Hothorpe Hall in Leicestershire for a week of relaxation, fun and companionship. It was lovely to see the various groups arriving in their cars, old and new, from all over London and the suburbs. Christa from Lincoln with baby Monica and Angela completed the group of 14 mums and 20 children. After a good night's sleep we enjoyed a good breakfast. It was very nice for us all just to sit down and be waited on by the friendly and cheerful staff. After breakfast we joined the staff for a short service in the chapel. We learnt twelve songs with actions which were greatly enjoyed by the children and as a memento of those occasions we made a tape of the "Mothers' Group, Children and Staff Choir". At the end of the service the children were entertained by Barbara, the Gemeindehelferin of the Swiss Church. While we mothers met up again in the Round Room for more food for the soul, listening to a recorded sermon by Rev. Marcel Dietler. Having discussed the sermon we had coffee, followed by keep-fit and Greek dancing in the Green Room. In the afternoon everybody got ready for a walk around the jogging track but after ten minutes in the pouring rain, we decided to return. We had tea at 4 o'clock and spent the rest of the afternoon enjoying each others company while some of the smaller children played in the nursery. The evening meal, good and plentiful, was at 6 p.m. Some energetic ladies played a few games of badminton in the sports hall before we met up again in the Round Room for a cosy evening. Most hands were kept busy knitting or embroidering while Maya read a beautiful story called "Blessings" by Mary Craig - a book to be highly recommended.

On Tuesday morning the weather had improved and by lunchtime the last clouds had gone and it stayed sunny and warm for the rest of the week. Was it because Maya and Trudy went to buy wellies on Tuesday morning?

After lunch we all went to see the nearby Foxton locks and enjoyed watching the boats making their way up and down the staircase of ten locks. To crown a lovely outing, Lisa treated all the children to an ice-cream.

A visit to Guilsborough Wildlife Park was Wednesday's outing. For most of us, it was our first experience of watching a trained falcon fly far distances over trees and fields and return to the call of the falconer. It's incredible what love and patience can achieve with a wild bird of prey.

Thursday we went for a walk along the pretty canal with its picturesque bridges. It was fairly exhausting for some of us pushing buggies along the narrow, overgrown towpath and we had a welcome break on a disused canal bridge enjoying the peaceful countryside.

The next day we asked to be given a packed lunch and after our usual morning service in the garden we drove off to Rutland Water, a beautiful man-made lake about 20 miles from Hothorpe Hall. It was a gorgeous place, nicely landscaped and spotlessly clean and we enjoyed our lunch gazing through the crystal clear air to the far side of the lake and beyond. It felt like Switzerland, only the mountains were missing.



Saturday was our last full day: some went to Market Harborough to do some shopping while others just went for walks and started packing. All too soon night came and with it our last evening in the Round Room, but we went out in style with a bottle of wine and singing our favourite childhood songs.

CHUDERWELSCH

**...or how to speak good English
uf schwyzertuetsch...**

Julia's "LETTRICS" (electrics) have gone wrong on her "LOMER" (lawn mower). Because she couldn't cut the grass she went to the "OPTIMIST" (occulist) to have new glasses fitted so she can see if her "BUDGET" (budgerigar) has flown out of the window. Just in case he landed on her bed of "CORONATIONS" (carnations) Still - that would have been softer than the "PAYMENT" (pavement). Gives me the "CRIPPS" (creeps) just to think of it! And guess what Esther wanted to wear to the "AMBASSADY - party" (Embassy) Her yellow Pulli with the "FAU-WEH-USSCHNITT" (V-neck of course she meant) WOW! That'll do nicely with the red necklace from the "TSCHUBBLERS" (jewellers)!

Unfortunately Friedel could not come, she had "ABFALL" (short for Durchfall und Abfuehren) Must have been awful having both at the same time ... If you ask me - she obviously had too much of Angelas "NOETTLE-SALOOT"

(Nuesslisalat). I do hope she feels better soon or she can't go home to see her "NECHTE UND NIFFTE" (Neffe und

After breakfast and a family service in the chapel there were tears all round on Sunday morning as we had to say good-bye. It was a wonderful week and refreshed in body and soul we started on our way back to London with the song of "Joy, Love and Peace" in all our hearts.

It only remains to say a large thank you to all those who have helped to make this week such a success: to Lisa and Maya for the organising, to Barbara for looking

after the children, to the children themselves for being so good, to the proprietors and staff for spoiling us and to the Good Lord for giving us wonderful weather and keeping us safe. No doubt, those of us who can will be back next year!

Esther Moore

Karin Woodhatch

Nichte) Should be nice for her - once she sorted that one out! And her daughter went to the local church "BECAUSE SIE BELONGET HALT" to a group. Fancy.. I dare say it's "TRADIZEN" (Vicar) is awfully nice - says Friedel.

Does anybody else get as muddled as we do? Lets hear it so we can all have a good laugh!

Yours "FATE-fully"

H.M.

Travelling to Switzerland? Why not try our special offers?

For example: Schedule Flights to Basle from £83.00., Return & many more:
We specialise in all flights and Holidays to Switzerland or world wide.

Charter flights ALSO AVAILABLE:

R.V.I. Travel Services

62 Aldermans Hill, Palmers Green,
London N13 4PP

Tel: 882 0103/4/5, 882 3244/5/6

Appointed: IATA - ABTA agents